

PAPER-III FRENCH

Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) _____

(Name) _____

2. (Signature) _____

(Name) _____

S 3 9 1 3

OMR Sheet No. :
(To be filled by the Candidate)

Roll No.

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

(In figures as per admission card)

Roll No. _____
(In words)

Time : 2 1/2 hours]

[Maximum Marks : 150

Number of Pages in this Booklet : 12

Number of Questions in this Booklet : 75

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. This paper consists of seventy five multiple-choice type of questions.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - (i) To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal / polythene bag on the booklet. Do not accept a booklet without sticker-seal / without polythene bag and do not accept an open booklet.
 - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
 - (iii) After this verification is over, the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
4. Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the circle as indicated below on the correct response against each item.
Example : (A) (B) (C) (D)
where (C) is the correct response.
5. Your responses to the items are to be indicated in the **OMR Sheet given inside the Booklet only**. If you mark at any place other than in the circle in the OMR Sheet, it will not be evaluated.
6. Read instructions given inside carefully.
7. Rough Work is to be done in the end of this booklet.
8. If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the OMR Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means, you will render yourself liable to disqualification.
9. You have to return the original OMR Sheet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall. You are however, allowed to carry duplicate copy of OMR Sheet on conclusion of examination.
10. Use only **Blue/Black Ball point pen**.
11. Use of any calculator or log table etc., is prohibited.
12. There is no negative marks for incorrect answers.

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
2. इस प्रश्न-पत्र में पचहत्तर बहुविकल्पीय प्रश्न हैं ।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए पुस्तिका पर लगी कागज की सील / पॉलिथीन बैग को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील / बिना पॉलिथीन बैग की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
 - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।
 - (iii) इस जाँच के बाद OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें ।
4. प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं । आपको सही उत्तर के वृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है ।
उदाहरण : (A) (B) (C) (D) जबकि (C) सही उत्तर है ।
5. प्रश्नों के उत्तर केवल प्रश्न पुस्तिका के अन्दर दिये गये OMR पत्रक पर ही अंकित करने हैं । यदि आप OMR पत्रक पर दिये गये वृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिह्नांकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा ।
6. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
7. कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें ।
8. यदि आप OMR पत्रक पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
9. आपको परीक्षा समाप्त होने पर मूल OMR पत्रक निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद उसे अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें । हालाँकि आप परीक्षा समाप्ति पर OMR पत्रक की डुप्लीकेट प्रति अपने साथ ले जा सकते हैं ।
10. केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
11. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।
12. गलत उत्तरों के लिए कोई अंक काटे नहीं जाएँगे ।

FRENCH
Paper – III

Note : This paper contains **seventy five (75)** questions of objective type carrying **two (2)** marks each. **All** questions are compulsory.

Note : Cette épreuve comprend **soixante-quinze (75)** questions à choix multiples. Chaque question porte **deux (2)** points. Toutes les questions sont obligatoires.

1. Une variante possible et admise d'un phonème s'appelle :
 - (A) Homophone
 - (B) Allophone
 - (C) Alternance phonique
 - (D) Alternance phonologique

2. Le C.N.D.P., établi en 1954 veut dire :
 - (A) Centre National de Documentation Pédagogique
 - (B) Centre National de Documentation Politique
 - (C) Centre National de Documents Publiques
 - (D) Centre National de Documents Privés

3. Complétez : était un grand compositeur romantique d'opéra du 19^{ème} siècle.
 - (A) Berlioz
 - (B) Wagner
 - (C) Parsifal
 - (D) Pierre Boulez

4. Selon Roman Jakobson, 'la traduction intersémiotique' signifie :
 - (A) Interpréter des signes culturels d'une langue à l'autre
 - (B) Interpréter des signes verbaux d'une culture à l'autre
 - (C) Interpréter des signes verbaux à travers les signes non-verbaux
 - (D) Interpréter une histoire culturelle

5. La guerre de cent ans a eu lieu entre :
 - (A) IX-Xe siècle
 - (B) XII-XIIIe siècle
 - (C) XIV-XVe siècle
 - (D) XIII-XIVe

6. Complétez : En Europe est un style compliqué et exubérant répandu du XVI^{ème} au XVIII^{ème} siècle.
 - (A) Le Baroque
 - (B) La Préciosité
 - (C) Le classicisme
 - (D) Le modernisme

7. En France, un était un homme qui, par sa naissance, faisait partie des puissants et des privilégiés :
- (A) Bourgeois
 (B) Commerçant
 (C) Noble
 (D) Membre de Sénat
8. Par 'Restauration', on comprend :
- (A) Rétablissement de la dynastie des Bourbons au XIXème siècle
 (B) Rétablissement d'une entreprise
 (C) Restaurer les peintures classiques
 (D) Rétablissement de la République en France après la deuxième guerre mondiale
9. « La raison du plus fort est toujours la meilleure. », a dit :
- (A) La Bruyère
 (B) Anatole France
 (C) La Fontaine
 (D) Raymond Queneau
10. Complétez : Je ne crois pas qu'il
- (A) soit arrivé
 (B) est arrivé
 (C) était arrivé
 (D) sera arrivé
11. Complétez : Si le film n'avait pas eu un scénario aussi extravagant, il..... être couronné par le Festival de Cannes
- (A) pourra
 (B) aurait pu
 (C) pourrait
 (D) a pu
12. Complétez :..... une forte fièvre, il n'a pas voulu renoncé au pique-nique projeté.
- (A) Bien que
 (B) Pourtant
 (C) Toutefois
 (D) Malgré
13. Complétez : Au cas où le métro je vous conseille de prendre l'autobus ou un taxi.
- (A) serait bondé
 (B) est bondé
 (C) sera bondé
 (D) était bondé
14. Complétez : Prenez votre carte d'identité faute de on pourrait ne pas accepter un paiement par chèque.
- (A) qui
 (B) dont
 (C) quoi
 (D) lequel

15. Julien Sorrel était le personnage principal de quel roman ?
- (A) *Bel Ami* de Guy de Maupassant
 (B) *Le Rouge et le Noir* de Stendhal
 (C) *La Dame de Chez Maxim* de George Feydeau
 (D) *Lettre de mon Moulin* d'Alphonse Daudet
16. Le mot 'conspuer' veut dire :
- (A) crier en groupe publiquement contre quelqu'un
 (B) appeler à la vindicte populaire
 (C) faire un article contre quelqu'un dans la presse
 (D) faire éloge de quelqu'un
17. Le mot 'paroxysme' veut dire :
- (A) excès de séborée
 (B) sommet de l'hyperbole
 (C) une douleur aigue, une émotion intense
 (D) Exagération dans le discours
18. Complétez : Amir vient..... Maroc, Sandrine vient..... France et Peter vient..... Etats Unis.
- (A) de, de, des
 (B) du, de, des
 (C) de, de la, de
 (D) du, de la, des
19. Complétez : « Nos amis vont..... Phillipines et doivent faire un voyage..... France »
- (A) aux, en
 (B) à, à la
 (C) aux, à la
 (D) en, à la
20. Qui est le héros du roman *Le Comte de Monte Cristo* d'Alexandre Dumas ?
- (A) d'Artagnan
 (B) Dauglars
 (C) Edmond Dantès
 (D) Michel Strogoff
21. « Toi, tu n'as jamais été apprécié par qui que ce soit. » Ici, il s'agit d'une phrase de type :
- (A) déclaratif + négatif + emphatique + passif
 (B) négatif + emphatique + passif + exclamatif
 (C) négatif + passif + exclamatif
 (D) négatif + emphatique + actif
22. « Et toi, ne sois pas obsédé par ces problèmes.» Ici, il s'agit d'une phrase de type :
- (A) négatif + déclaratif + emphatique + passif
 (B) négatif + emphatique + passif
 (C) négatif + déclaratif + emphatique
 (D) impératif + négatif + emphatique + passif

23. Dans la phrase : « Marie obéit a ses parents », 'à ses parents' fait partie du :
- (A) syntagme nominal
 - (B) syntagme adjoint
 - (C) syntagme verbal
 - (D) complément d'objet
24. Le traducteur cibliste privilégie :
- (A) les attentes linguistiques, stylistiques et socioculturelles des destinataires
 - (B) le signifiant de la langue cible
 - (C) les attentes linguistiques du texte cible
 - (D) une traduction littérale
25. L'œuvre intitulée *Re-Belle et infidèle. La traduction comme pratique de réécriture au féminin* a été rédigée par :
- (A) Mona Baker
 - (B) André Lefevere
 - (C) Nicole Brossard
 - (D) Susanne de Lotbinière-Harwood
26. L'œuvre intitulée *Interpréter pour traduire* a été rédigée par :
- (A) D. Seleskovitch et Darbelnet
 - (B) Daniel Gile et M. Lederer
 - (C) D. Seleskovitch et M. Lederer
 - (D) Robine Settan
27. Le mot 'synchronie' désigne :
- (A) un état de langue contemporain
 - (B) un état de langue considéré dans son fonctionnement à un moment donné du temps
 - (C) un état de langue considéré dans son fonctionnement
 - (D) un état de langue à un moment récent de l'histoire
28. « A chaque instant, le langage implique à la fois un système établi et une évolution. », a dit :
- (A) Roman Jakobson
 - (B) Georges Mounin
 - (C) André Martinet
 - (D) Ferdinand de Saussure
29. « Les étudiants que nous avons rencontrés allaient à la manifestation. » -Identifiez le syntagme nominal, constituant majeur de la phrase :
- (A) Les étudiants
 - (B) à la manifestation
 - (C) Les étudiants que nous avons rencontrés
 - (D) Les étudiants que nous
30. La qualité linguistique d'un texte assurée par les liens grammaticaux et lexicaux unissant les mots d'une phrase ou les phrases entre elles, se dit :
- (A) cohésion
 - (B) cohérence
 - (C) concentration
 - (D) collocation

31. L'œuvre intitulée *L'Analyse du discours comme méthode de traduction* se base sur :
- (A) La théorie linguistique
 (B) La théorie pédagogique
 (C) La théorie discursive
 (D) La théorie du sens professée à l'ESIT
32. « L'interprétation est la voie par laquelle on atteint le sens d'un mot, d'un énoncé ou d'un texte entier. La traduction est un exercice interprétatif, une analyse intelligente du discours. », a dit :
- (A) Jean Delisle
 (B) Jean Darbelnet
 (C) D. Seleskovitch
 (D) M. Lederer
33. « Pour les traductrices féministes, elle (la traduction) représente un espace à investir, un pouvoir à exercer » a dit :
- (A) Simone de Beauvoir
 (B) Luce Irigaray
 (C) Susanne de Lotbinière Harwood
 (D) Nicole Brossard
34. *Paris vu de ma fenêtre* est un tableau de :
- (A) Picasso
 (B) Manet
 (C) Monet
 (D) Marc Chagall
35. Elle est le symbole de la République française. Elle se trouve dans toutes les mairies et sur les pièces de monnaie. Qui est-ce :
- (A) Marianne
 (B) Jeanne d'Arc
 (C) Marie de Bourbon
 (D) Anne Marie Louise
36. Qui n'est pas un(e) écrivain(e) maghrébin(e) :
- (A) Mohammad Dib
 (B) Tahar Ben Jelloun
 (C) Cheikh Ahmadou Kane
 (D) Hélé Béji
37. Il est né Ajaccio en 1769. Il disait de lui-même : « je ne suis pas un homme, je suis un personnage historique. » Qui est-ce ?
- (A) Napoléon Bonaparte
 (B) Barras
 (C) Duc de Berry
 (D) Charles X
38. Début du XV^e siècle, depuis cent ans, la France est en guerre avec l'Angleterre. Une jeune paysanne guidée par la voix de St. Michel arrive à la cour du roi de France et prend la direction de l'armée. Qui est-ce ?
- (A) Edith Cresson
 (B) Jeanne d'Arc
 (C) Marie de Médicis
 (D) Marie de Bourbon

39. « Voulez-vous donner votre sang ! »

De 18 à 60 ans, toute personne en bonne santé peut donner son sang sans danger.

- Demandez conseil à votre médecin.
- Présentez-vous aux collectes ou au Centre de Transfusion
- Adhérez à une association de donneurs

Avant le don : n'absorbez pas de matières grasses (beurre, lait, fromage, etc.). Buvez café, thé sucrés. Donner un peu de son sang n'affaiblit pas, ne fait pas grossir, n'oblige pas à recommencer. Le don du sang est gratuit, volontaire, anonyme.

Une femme, un enfant, un blessé ne doivent plus mourir parce que le sang qui les aurait sauvés n'a pas été offert.

On apprend dans le texte :

- (A) qu'il est dangereux de donner le sang.
- (B) qu'on peut donner le sang à n'importe quel âge.
- (C) que le don de son sang n'est pas dangereux si l'on est en bonne santé.
- (D) qu'on peut consommer tout ce qui est gras avant le don du sang.

40. Dans le texte, « Voulez-vous donner votre sang ! », 'Donnez un peu de son sang ... à recommencer', est un paragraphe destiné à

- (A) rassurer
- (B) menacer
- (C) inquiéter
- (D) faire plaisir

41. Lequel de ces écrivains appartient au mouvement surréaliste ?

- (A) Claude Simon
- (B) François Mauriac
- (C) Jean Giraudoux
- (D) Edgar Poe

42. *A bout de souffle* est un film de :

- (A) Belmondo
- (B) Gérard Depardieu
- (C) Brigitte Bardot
- (D) Catherine Deneuve

43. 'Baba au Rhum' est un :

- (A) apéritif
- (B) digestif
- (C) fromage
- (D) gâteau

44. Chassez l'intrus :

- (A) *L'Équipe*
- (B) *Le Monde*
- (C) *Le Figaro*
- (D) *La Libération*

45. Par le traité de Francfort (mai 1871), la France a perdu :

- (A) Strasbourg
- (B) Bretagne
- (C) Aquitaine
- (D) Alsace-Lorraine

46. *Le Portrait du Docteur Gachet* est un tableau de :
- (A) Monet
(B) Vincent Van Gogh
(C) Paul Klee
(D) Delacroix
47. Complétez le proverbe « Ventre affamé..... »
- (A) n'a point d'oreilles
(B) n'a point de saveur
(C) n'a pas de patience
(D) n'a pas d'yeux
48. Complétez le proverbe « C'est dans le besoin qu'on reconnaît..... »
- (A) les parents
(B) ses vrais frères
(C) ses vrais amis
(D) ses vrais voisins
49. « Passer du coq à l'âne » signifie :
- (A) Tenir des propos incohérents
(B) ne pas changer du sujet d'un seul coup
(C) acheter des animaux pour le ferme
(D) faire des courses pour une fête rurale
50. « Je meurs de faim » est un exemple de
- (A) homophonie
(B) paronomase
(C) allitération
(D) hyperbole
51. Selon le C.E.C.R le niveau « autonome » se réfère à :
- (A) A1
(B) C1
(C) A2
(D) C2
52. La perspective actionnelle considère l'apprenant :
- (A) comme un acteur autonome qui accomplit des tâches langagières.
(B) comme un acteur social qui accomplit des tâches langagières.
(C) comme un acteur social qui accomplit des tâches langagières et non langagières.
(D) comme un acteur indépendant ayant à accomplir des activités.
53. La compétence linguistique a trait aux savoirs et savoir-faire relatifs au :
- (A) lexicque, à la phonétique, à la syntaxe
(B) aux règles d'adresse et de politesse
(C) aux règles de grammaire et aux normes culturelles
(D) au vocabulaire et aux paramètres socioculturels

54. Que signifie l'expression « avoir la gueule de bois » :
- (A) faire les grimaces
 - (B) être de mauvaises humeurs
 - (C) avoir un visage rouge de colère
 - (D) être malade après avoir trop bu
55. Dans la querelle des Anciens et des Modernes, les Modernes sont représentés par
- (A) Charles Perrault
 - (B) Beaumarchais
 - (C) Bruyère
 - (D) Fénelon
56. Qui est l'auteur de *Jacque le Fataliste*?
- (A) Voltaire
 - (B) Montesquieu
 - (C) J. Jacques Rousseau
 - (D) Denis Diderot
57. Erasme a publié :
- (A) Adages
 - (B) Chanson de Guillaume
 - (C) Parole
 - (D) Essai
58. « La nature est un temple », a dit :
- (A) Lamartine
 - (B) Vigny
 - (C) Baudelaire
 - (D) Eluard
59. « Philosophe, c'est apprendre à mourir. », a dit :
- (A) Montesquieu
 - (B) Descartes
 - (C) Pascal
 - (D) Montaigne
60. 'L'art de bien parler' c'est la.....
- (A) rhétorique
 - (B) linguistique
 - (C) politique
 - (D) phonétique
61. L'adaptation est un exemple de :
- (A) Procédé grammatical
 - (B) Procédé indirect
 - (C) Procédé direct
 - (D) Procédé phonétique

- 62.** Lequel de ces manuels ne se base pas sur les principes de CECR ?
- (A) *Espaces*
 (B) *Alter Ego*
 (C) *Connexions*
 (D) *Echo*
- 63.** Lequel de ces manuels n'a pas été rédigé en France ?
- (A) *A Propos*
 (B) *Bravo*
 (C) *Encore en échanges*
 (D) *Ado*
- 64.** Lequel de ces manuels ne se base pas sur la méthode audio-visuelle ?
- (A) *Le Français et la Vie*
 (B) *Cartes sur Table*
 (C) *De Vive Voix*
 (D) *La France en direct*
- 65.** Cochez la bonne traduction de « Blood is thicker than water. » :
- (A) Les liens du sang sont plus forts que ceux de l'amitié.
 (B) Le sang est plus épais que l'eau.
 (C) Les liens du sang sont plus humains que ceux de l'amitié.
 (D) Les liens du sang sont plus épais que ceux de l'amitié.
- 66.** Quelle est la bonne traduction de « I feel like a million bucks. » :
- (A) Je me trouve très chère.
 (B) Je me sens comme un million de sous.
 (C) Je me sens en pleine forme.
 (D) Je me sens comme un oiseau.
- 67.** Le Fondue est une spécialité gastronomique de :
- (A) Savoie
 (B) Bordeaux
 (C) Toulouse
 (D) Marseille
- 68.** C'est un Gaulois, héros d'une série de 28 bandes dessinées. Grâce à une potion magique, lui et son gros ami tiennent tête aux légions romaines qui ont envahi la Gaule.
- Qui est-ce ?
- (A) Tintin
 (B) Hergé
 (C) Astérix
 (D) Panoramix
- 69.** Au mois du novembre, on honore les morts. Les enfants ont quelques jours de vacances. C'est la fête de:
- (A) Pâques
 (B) Le Jour de la Toussaint
 (C) Le fête des mères et des pères
 (D) Noel

70. Cochez la bonne réponse :

La phonologie étudie :

- (A) Les sons selon les méthodes des sciences naturelles
- (B) les sons de la parole
- (C) la face matérielle des sons du langage humain
- (D) la fonction des sons dans la langue

71. « Le signe linguistique se déroule dans le temps », c'est-à-dire :

- (A) Le signe linguistique est arbitraire.
- (B) deux unités linguistiques se définissent par un rapport interne.
- (C) deux unités linguistiques ne peuvent jamais se trouver au même point de la chaîne parlée.
- (D) le signe linguistique ne se déroule dans l'espace.

72. Choisissez la bonne réponse: 'Mettez au style indirect : « L'employé déclara : j'aurais fini mon travail avant 2 jours »

- (A) L'employé déclarait qu'il aurait fini le travail avant le lendemain.
- (B) L'employé déclara qu'il aurait fini son travail avant 2 jours.
- (C) L'employé déclara qu'il aura fini son travail dans 2 jours.
- (D) L'employé déclara qu'il aurait fini le travail en 2 jours.

73. Dans les manuels de FLE basés sur l'approche communicative des années 80 le modèle de référence généralement invoqués pour aider à la délimitation du contenu est :

- (A) Le Français fondamental
- (B) Le C.E.C.R.
- (C) Le Conseil de l'Europe
- (D) Un Niveau-Seuil

74. Dans les méthodes audio-visuelles de in type *Le Français et la vie*, on choisit comme modèle :

- (A) Une langue standard construite à partir du Français fondamental
- (B) Une langue contemporaine basée sur les dialogues
- (C) Une langue variée et riche
- (D) Une langue soutenue parlée par les élites

75. *Sans Frontières* s'inspire d'une méthodologie du juste milieu. C'est-à-dire elle se base à la fois sur :

- (A) Les besoins de l'apprenant et ceux de l'enseignant
- (B) Les principes de l'approche communicative et les règles de la grammaire
- (C) Les principes du structuralisme et du fonctionnalisme
- (D) L'approche structurale et la méthode directe

Space For Rough Work